

別記第七十四号様式（第五十五条関係）

သီးခြားစာအမှတ် ၇၄ ပုံစံ (အပိုဒ် ၅၅ နှင့် သက်ဆိုင်သည်)

日本国政府法務省

ဂျပန်နိုင်ငံတရားရေးဝန်ကြီးဌာန

難 民 ・ 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 申 請 書 ဒုက္ခသည် / ဖြည့်စွက်အကာအကွယ်လိုအပ်သူ အသိအမှတ်ပြုလျှောက်လွှာ
法 務 大 臣 殿 သို့ / တရားရေးဝန်ကြီး
私は、 ကျွန်တော်/ကျွန်မသည် ☐ ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請） (၁) ဒုက္ခသည်အသိအမှတ်ပြုလျှောက်ထားခြင်း (လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့် ဒုက္ခသည်အသိအမှတ်ပြုရေးဥပဒေ အပိုဒ် ၆၁-၂၊ အပိုဒ်ခွဲ ၁ အရ လျှောက်ထားခြင်း) ☐ ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請） (၂) ဖြည့်စွက်အကာအကွယ်လိုအပ်သူအသိအမှတ်ပြုလျှောက်ထားခြင်း (လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့်ဒုက္ခသည်အသိအမှတ်ပြုရေးဥပဒေ အပိုဒ် ၆၁-၂၊ အပိုဒ်ခွဲ ၂ အရ လျှောက်ထားခြင်း) を行うものとして、本申請書を提出します。 ကို ပြုလုပ်ရန်အတွက် ဤလျှောက်လွှာကိုတင်ပြအပ်ပါသည်။ ※上記のうち、<u>どちらか一つ</u>にチェックをしてください。 ※<u>အထက်ပါအချက်များထဲမှ တစ်ခုကို အမှန်ဖြစ်ပါ။</u> ①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。 (၁) ကို လျှောက်ထားပါက ဒုက္ခသည်အဖြစ် အကျုံးဝင်ခြင်းရှိမရှိနှင့် ဖြည့်စွက်အကာအကွယ် လိုအပ်သူအဖြစ် အကျုံးဝင်ခြင်းရှိမရှိကို ဆုံးဖြတ်မည်ဖြစ်ပါသည်။ ②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。 (၂) ကို လျှောက်ထားပါက ဖြည့်စွက်အကာအကွယ် လိုအပ်သူအဖြစ် အကျုံးဝင်ခြင်းရှိမရှိကိုသာ ဆုံးဖြတ်မည်ဖြစ်ပြီး ဒုက္ခသည်အဖြစ် အကျုံးဝင်ခြင်းရှိမရှိကိုမူ ဆုံးဖြတ်မည် မဟုတ်ပါ။

氏 名 အမည်				性 別 ကျား/မ	☐ 男 ကျား ☐ 女 မ
生年月日 မွေးသက္ကရာဇ်	(年) (နှစ်)	(月) (လ)	(日) (ရက်)	現在の職業 လက်ရှိအလုပ်အကိုင်	
国籍・地域（又は常居所を有していた国名） နိုင်ငံသား/ဒေသ (သို့မဟုတ် အမြဲတမ်း နေထိုင်ခဲ့သော နိုင်ငံအမည်)				出生地 မွေးရပ်ဒေသ	
日本の住居地 ဂျပန်နိုင်ငံမှ နေရပ်လိပ်စာ					
連絡先（電話番号） ဆက်သွယ်ရမည့်သူ (ဖုန်းနံပါတ်)	☐ 本人 ☐ ကာယကံရှင် ☐ 本人以外 (本人以外の場合) 連絡先氏名 (ကာယကံရှင် မဟုတ်လျှင်) ဆက်သွယ်ရမည့်သူ၏အမည်				
	所持の有無 ကိုင်ဆောင်ထားခြင်း ရှိမရှိ	(ありの場合) 番号 (ရှိလျှင်) ပတ်စ်ပို့နံပါတ်		所持の有無 ကိုင်ဆောင်ထားခြင်း ရှိမရှိ	(ありの場合) 名称 (ရှိလျှင်) ကတ်အမည်
旅 券 နိုင်ငံကူး လက်မှတ် (ပတ်စ်ပို့)	☐ なし ☐ မရှိပါ	☐ あり ☐ ရှိပါသည်	その他の所持 する身分証等 အခြား ကိုင်ဆောင်ထားသော မှတ်ပုံတင်နှင့် ကတ်များ	☐ なし ☐ မရှိပါ	☐ あり ☐ ရှိပါ သည်
官 用 欄 တာဝန်ရှိသူမှဖြည့်ရန် ကွက်လပ်					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。
(မှတ်ချက်) စာရွက်အရွယ်အစားသည် ဂျပန်စက်မှုသတ်မှတ်အရွယ်အစား (အေ-၄) ဖြစ်ရမည်။

【注意事項】

[သတိပြုရန်အချက်များ]

以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。

အောက်ပါသတိပြုရန်အချက်များကို သေချာဖတ်ပြီးမှသာ မေးခွန်းများကို ဖြေပါ။

読んで注意事項には、チェック☑をしてください。

သတိပြုရန်အချက်များကို ဖတ်ပြီးပါက အမှန်ခြစ် ☑ ဖြစ်ပါ။

☐ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

ဤလျှောက်လွှာတွင် သင်ထုတ်ဖော်ပြောကြားလိုသော အခြေအနေအားလုံးကို ရေးသားထားပါရန်။

☐ 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

အဖြေကို ကိုက်ညီသောအပိုင်းတွင် အမှန်ခြစ် ☑ ဖြစ်ပြီး ဖြည့်ရန်နေရာတွင် အတိအကျနှင့် အသေးစိတ် ရေးသားဖော်ပြပါ။

☐ この申請書に事実と反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

ဤလျှောက်လွှာတွင် လိမ်ညာ၍ ရေးဖြည့်လျှင်လည်းကောင်း၊ အထောက်အထားစာရွက်စာတမ်းအတုများ တင်ပြလျှင်လည်းကောင်း

စီစစ်ဆုံးဖြတ်ရာတွင် ထိခိုက်နှစ်နာမှုများ ကြုံတွေ့ရနိုင်သည်။

家族構成 両親		မိသားစုဖွဲ့စည်းပုံ မိဘ			
続柄 တော်စပ်ပုံ	氏 名 အမည်	生年月日 မွေးသက္ကရာဇ်	国籍・地域（又は常居 所を有している国） နိုင်ငံသား/ဒေသ (သို့မဟုတ် အမြဲတမ်း နေထိုင်လျက် ရှိသော နိုင်ငံအမည်)	現在の居住地 လက်ရှိနေရပ်လိပ်စာ	
父 ဖခင်		(YY/MM/DD)			
母 မိခင်					
きょうだい（兄・姉・弟・妹）（計 人）		(注) 7人以上は別紙を提出してください。			
မွေးချင်းများ (အစ်ကို / အစ်မ / ဖောင်နှင့်ညီ / ညီမ) (စုစုပေါင်း ဦး)		(သတိ) ၇ ယောက်နှင့် အထက်ဖြစ်ပါက သီးခြားစာရွက်ဖြင့် တင်ပြပါ။			
続柄 တော်စပ်ပုံ	氏 名 အမည်	生年月日 မွေးသက္ကရာဇ်	性別 ကျား / မ	国籍・地域（又は常居 所を有している国） နိုင်ငံသား/ဒေသ (သို့မဟုတ် အမြဲတမ်း နေထိုင်လျက် ရှိသော နိုင်ငံအမည်)	現在の居住地 လက်ရှိနေရပ်လိပ်စာ
①		(YY/MM/DD)	☐ 男 ကျား		
(a)			☐ 女 မ		
②			☐ 男 ကျား		
(j)			☐ 女 မ		
③			☐ 男 ကျား		
(a)			☐ 女 မ		
④			☐ 男 ကျား		
(c)			☐ 女 မ		
⑤			☐ 男 ကျား		
(g)			☐ 女 မ		
⑥			☐ 男 ကျား		
(b)			☐ 女 မ		
配偶者、子		(注) 7人以上は別紙を提出してください。			
အိမ်ထောင်ဖက်၊ သားသမီး		(သတိ) ၇ ယောက်နှင့် အထက်ဖြစ်ပါက သီးခြားစာရွက်ဖြင့် တင်ပြပါ။			
続柄 တော်စပ်ပုံ	氏 名 အမည်	生年月日 မွေးသက္ကရာဇ်	性別 ကျား / မ	国籍・地域（又は常居 所を有している国） နိုင်ငံသား/ဒေသ (သို့မဟုတ် အမြဲတမ်း နေထိုင်လျက် ရှိသော နိုင်ငံအမည်)	現在の居住地 လက်ရှိနေရပ်လိပ်စာ
①		(YY/MM/DD)	☐ 男 ကျား		
(a)			☐ 女 မ		
②			☐ 男 ကျား		
(j)			☐ 女 မ		
③			☐ 男 ကျား		
(a)			☐ 女 မ		
④			☐ 男 ကျား		
(c)			☐ 女 မ		
⑤			☐ 男 ကျား		
(g)			☐ 女 မ		
⑥			☐ 男 ကျား		
(b)			☐ 女 မ		

来日前の居住歴 ဂျပန်မလားမီ နေထိုင်မှုမှတ်တမ်း	居 住 期 間 နေထိုင်သောကာလ	居 住 地 နေရပ်လိပ်စာ
	(YY/MM/DD) ~ (YY/MM/DD)	
	~	
	~	
	~	

来日前の 最終学歴 ဂျပန်မလားမီ နောက်ဆုံး အောင်မြင်ခဲ့သော အတန်းပညာ	種 別 အမျိုးအစား	学校名 ကျောင်းအမည်	所在地 ကျောင်းလိပ်စာ	修了状況 ပြီးဆုံးမှုအခြေအနေ	卒業・中退 年月日 အောင်မြင်သော / ရပ်နားသော ရက်စွဲ
	☐ 初等 ☐ 中等 ☐ 高等 ☐ 小学校 ☐ 中学校 ☐ 高等学校 ☐ 大学 ☐ 専門学校 ☐ その他 () ☐ その他 ()			☐ 卒業 ☐ 中退 ☐ その他	(YY/MM/DD)

来日前の職歴 ဂျပန်မလားမီ အလုပ်အကိုင်ရာဇဝင်	期 間 (年月日) ကာလ (ရက်စွဲ)	会社等名 ကုမ္ပဏီ စသည်တို့၏ အမည်	所在地 ကုမ္ပဏီလိပ်စာ	役職、業務内容 ရာထူးနှင့် လုပ်ငန်းအကြောင်းအရာ
	(YY/MM/DD) ~ (YY/MM/DD)			
	~			
	~			

日本の出入国歴 ဂျပန်အဝင်အထွက် မှတ်တမ်း	出入国歴の有無 ပြည်အဝင်အထွက်မှတ်တမ်း ရှိမရှိ		日本へ入国した日 ဂျပန်သို့ ဆိုက်ရောက်သော ရက်စွဲ	日本から出国した日 ဂျပန်မှ ထွက်ခွာသော ရက်စွဲ	来日理由 ဂျပန်သို့ လာရောက်သော အကြောင်းရင်း
	☐ なし ☐ あり	☐ あり ☐ なし	(YY/MM/DD)	(YY/MM/DD)	
海外渡航歴 (日本を除く) ပြည်ပခရီးသွား မှတ်တမ်း	渡航歴の有無 ပြည်ပခရီးသွားမှုခြင်း ရှိမရှိ		渡航先 (国名) သွားဖူးသောနေရာများ (နိုင်ငံအမည်)	渡航期間 ပြည်ပတွင် နေထိုင်မှုကာလ	渡航理由 ပြည်ပသို့ သွားခဲ့သည့် အကြောင်းရင်း
	☐ なし ☐ あり	☐ あり ☐ なし		(YY/MM/DD) ~ (YY/MM/DD)	
				~	
				~	

民族・部族 လူမျိုး / လူမျိုးစု		宗教 ဘာသာရေး		宗派 ဘာသာရေးကိုးကွယ်	
使用言語 သုံးစွဲရာဘာသာစကား		読むこと အဖတ်		話すこと အပြော	
母語 မိခင်ဘာသာစကား		☐ 可 ☐ 不可	☐ 可 ☐ 不可	☐ 可 ☐ 不可	☐ 可 ☐ 不可
		☐ 可 ☐ 不可	☐ 可 ☐ 不可	☐ 可 ☐ 不可	☐ 可 ☐ 不可
		☐ 可 ☐ 不可	☐ 可 ☐ 不可	☐ 可 ☐ 不可	☐ 可 ☐ 不可
		☐ 可 ☐ 不可	☐ 可 ☐ 不可	☐ 可 ☐ 不可	☐ 可 ☐ 不可
その他の可能な 言語 အခြား တတ်ကျွမ်းသော ဘာသာစကား					

1 あなたが本国に帰国した場合、誰から、どのようなことをされるおそれがありますか。

၁။ သင်သည် အမိန့်ခံသို့ ပြန်သွားမည်ဆိုပါက မည်သူထံမှ မည်သို့သောကိစ္စ ပြုလုပ်ခံရမည်ကို စိုးရိမ်ပါသနည်း။

(1) ခွဲခြားမှု

(၁) မည်သူထံမှ

☐ 国家機関 (名称等))

အစိုးရအဖွဲ့အစည်း (အမည်များ))

☐ 上記以外 (名称等))

အထက်ဖော်ပြထားသည်မှအပ (အမည်များ))

(2) どのようなことをされるおそれがありますか。(具体的に書いてください。)

(၂) မည်သို့သောကိစ္စ ပြုလုပ်ခံရမည်ကို စိုးရိမ်ပါသနည်း။ (အသေးစိတ် ရေးသားဖော်ပြပါ။)

(3) そのおそれを感じたのはいつからですか。

(၃) မည်သည့်အချိန်ကတည်းက စ၍ ထိုသို့ စိုးရိမ်မှုပေါ်နေရသနည်း။

2 上記1のおそれがある理由は次のどれですか。

၂။ အထက်ပါ နံပါတ် ၁ မှ စိုးရိမ်မှုပေါ်နေသည့် အကြောင်းရင်းမှာ အောက်ပါတို့အနက် မည်သည့် ဖြစ်သနည်း။

次のうちに該当する理由がない場合やこれ以外にも理由がある場合には、(理由)の箇所に書いてください。

အောက်ပါတို့အနက် ကိုက်ညီသော အကြောင်းရင်း မရှိပါက သို့မဟုတ် အောက်ပါတို့မှလွဲ၍ အခြားအကြောင်းရင်းလည်းရှိပါက (အကြောင်းရင်း) နေရာတွင် ရေးသားဖော်ပြပါ။

(注) 補完的保護対象者認定申請 (出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請)をした方は、(理由)の箇所のみ記載してください。(□にチェックをする必要はありません)

(သတိ) ဖြည့်စွက်အကာအကွယ်လိုအပ်သူ အသိအမှတ်ပြုလျှောက်ထားခြင်း (လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးနှင့် ခုခံမှုအသိအမှတ်ပြုရေးဥပဒေ အပိုဒ် ၆၁-၂၊ အပိုဒ်ခွဲ ၂ အရ လျှောက်ထားခြင်း)ကို ပြုလုပ်သူသည် အကြောင်းအရင်းနေရာတွင်သာ ရေးသားဖော်ပြပါ။ (□ တွင် အမှန်ဖြစ် ခြစ်ရန် မလိုပါ။)

☐ 人種 ☐ 宗教 ☐ 国籍 ☐ 特定の社会的集団の構成員であること

လူမျိုး: ဘာသာရေး: နိုင်ငံသား: သီးခြားလူမှုအဖွဲ့အစည်းတစ်ခုခု၏အဖွဲ့ဝင်ဖြစ်ခြင်း

☐ 政治的意見

နိုင်ငံရေးထင်မြင်မှု

(理由)

(အကြောင်းရင်း)

3 上記1のおそれがあると考える根拠となる全ての事実を書いてください。

၃။ အထက်ပါ နံပါတ် ၁ မှ စိုးရိမ်မှုပေါ်နေမှု ဖြစ်စေသည်ဟု ထင်မှတ်ရသော အဖြစ်မှန်အားလုံးကို ရေးသားဖော်ပြပါ။

(注1) 記載に当たっては、誰が、いつ、どこで、誰から、どのようなことをされたのか、なぜそのようなことをされたのか(理由)がわかるように、具体的に書いてください。

(မှတ်ချက် ၁) ရေးသားဖော်ပြရာတွင် မည်သူက မည်သည့်အချိန်တွင် မည်သည့်နေရာ၌ မည်သူထံမှ မည်သို့သောကိစ္စကို ပြုလုပ်ခံခဲ့ရသနည်း ဟူသော အကြောင်းအရာနှင့် အဘယ်ကြောင့် ထိုသို့သောကိစ္စကိုပြုလုပ်ခံခဲ့ရသနည်းဟူသော အကြောင်းရင်း ကို နားလည်ရလွယ်စေရန် အသေးစိတ် ရေးသားဖော်ပြပါ။

(注2) 特に、身体の拘束や暴力を受けたことがある場合や、逮捕されたことがある場合には、それらについても具体的に書いてください。

(မှတ်ချက် ၂) အထူးသဖြင့် ကိုယ်ထိလက်ရောက် ထိန်းသိမ်းထားခြင်းဖြစ်ခြင်း သို့မဟုတ် အကြမ်းဖက်ခြင်းကို ခံရဖူးပါက သို့မဟုတ် ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင်ခံရဖူးပါက ၎င်းတို့နှင့် ပတ်သက်၍လည်း အသေးစိတ် ရေးသားဖော်ပြပါ။

(注3) この欄が足りない場合には、次のページの継続用紙に書いてください。

(မှတ်ချက် ၃) ဤကော်လံတွင် ရေး၍ မဆုံးပါက နောက်စာမျက်နှာရှိ နောက်ဆက်တွဲစာရွက်တွင် ရေးသားဖော်ပြပါ။

☐ 次のページに続く
နောက်စာမျက်နှာသို့ ဆက်မည်

☐ 次のページは使用しない
နောက်စာမျက်နှာ အသုံးမပြုထားပါ။

(3 の継続用紙) (၃ ၏ နောက်ဆက်တွဲစာရွက်)

4 上記 2 の理由により、あなたの家族の身に何かが起こったことはありますか。
 ၄။ အထက်ပါ နံပါတ် ၂ မှ အကြောင်းရင်းအရ သင့်မိသားစု၏ ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာတွင် တစ်စုံတစ်ရာ ဖြစ်ပွားခဲ့ဖူးခြင်း ရှိပါသလား။

☐ はい ☐ いいえ
 ရှိပါသည် မရှိပါ

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。
 [ရှိပါသည်] ဟု ဖြေဆိုပါက အခြေအနေအားလုံးကို အတိအကျ ရေးသားဖော်ပြပါ။

氏 名 အမည်	続柄 တော်စပ်ပုံ	時期・期間 အချိန် / ကာလ (YY/MM/DD)	場 所 နေရာ	誰から မည်သူထံမှ	どのような行為を受けたか မည်သို့ ပြုမူခံခဲ့ရသနည်း

5 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、何らかの組織(日本国内を含む。)に属したり、支持(支援)したりしていませんか。
 ၅။ သင်သည် ယခုအကြိမ် ဒုက္ခသည် / ဖြည့်စွက်အကာအကွယ်လိုအပ်သူ အသိအမှတ်ပြုလျှောက်ထားခြင်းနှင့် ပတ်သက်၍ (ဂျပန်နိုင်ငံတွင်းမှ အဖွဲ့အစည်းများ အပါအဝင်) အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုခုတွင် ပါဝင်ခြင်း၊ အားပေးထောက်ခံခြင်း (ကူညီပံ့ပိုးခြင်း) တို့ ပြုလုပ်ခဲ့ဖူးခြင်း ရှိပါသလား။

☐ はい ☐ いいえ
 ရှိပါသည် မရှိပါ

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
 [ရှိပါသည်] ဟု ဖြေဆိုပါက အတိအကျ ရေးသားဖော်ပြပါ။

期 間 အချိန်ကာလ (YY/MM/DD)	組織名 အဖွဲ့အစည်းအမည်	役 職 ရာထူး	活動内容 ဆောင်ရွက်ခဲ့သော အရေးကိစ္စများအကြောင်း အသေးစိတ်

6 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、政治的意見を表明したり、行動をとったことがありますか。(来日後にとった行動を含む。)
 6။ သင်သည် ယခုအကြိမ် ဒုက္ခသည် / ဖြည့်စွက်အကာအကွယ်လိုအပ်သူ အသိအမှတ်ပြုလျှောက်ထားခြင်းနှင့် ပတ်သက်၍ နိုင်ငံရေးခံယူချက်ကို ထုတ်ဖော်ပြောဆိုခြင်း၊ နိုင်ငံရေးလှုပ်ရှားမှုများ ပြုလုပ်ခဲ့ဖူးခြင်း ရှိပါသလား။ (ဂျပန်နိုင်ငံသို့ ရောက်လာပြီးနောက် ပြုလုပ်ခဲ့သော လှုပ်ရှားမှုများ အပါအဝင်)

☐ はい ☐ いいえ
 ရှိပါသည် မရှိပါ

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
 [ရှိပါသည်] ဟု ဖြေဆိုပါက အတိအကျ ရေးသားဖော်ပြပါ။

7
 2" (1) あなたは、これまでに、逮捕状を発付され、又は手配をされたことがありますか。
 (2) သင်သည် ယခင်က ဖမ်းဝရမ်း ထုတ်ခံရခြင်း သို့မဟုတ် ဖမ်းဆီးရန် စီစဉ်ခံရဖူးခြင်း ရှိပါသလား။

☐ はい ☐ いいえ
 ရှိပါသည် မရှိပါ

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
 [ရှိပါသည်] ဟု ဖြေဆိုပါက အတိအကျ ရေးသားဖော်ပြပါ။

年月日 ဝရမ်းထုတ်ခံရသော/ စီစဉ်ခံရသော ရက်စွဲ (YY/MM/DD)	機関名 ဝရမ်းထုတ်သော/ စီစဉ်သော အဖွဲ့အစည်းအမည်	罪 状 ပြစ်မှု	逮捕状の発付又は手配の事実を 知った経緯 ဖမ်းဝရမ်း ထုတ်ခြင်း သို့မဟုတ် ဖမ်းဆီးရန် စီစဉ်ခြင်း အဖြစ်မှန်ကို သိရှိခဲ့ရသော အကျိုးအကြောင်း

(2) あなたは、これまでに、逮捕や起訴をされたことがありますか。

(j) သင်သည် ယခင်က ဖမ်းဆီးချုပ်နှောင်ခံရဖူးခြင်း သို့မဟုတ် တရားစွဲခံရဖူးခြင်း ရှိပါသလား။

☐ ဟိုဟို ☐ ဟိုဟို
ရှိပါသည် မရှိပါ

(3) あなたは、これまでに、有罪判決を受けたことがありますか。

(k) သင်သည် ယခင်က ပြစ်ဒဏ်စီရင်ချက် ချမှတ်ခံရဖူးခြင်း ရှိပါသလား။

☐ ဟိုဟို ☐ ဟိုဟို
ရှိပါသည် မရှိပါ

「はい」と答えた場合は、その刑事裁判の結果を具体的に書いてください。

[ရှိပါသည်] ဟု ဖြေဆိုပါက ထိုပြစ်ဒဏ်အတွက် ချမှတ်ခံရသော တရားစီရင်ဆုံးဖြတ်ချက်ရလဒ်ကို အတိအကျ ရေးသားဖော်ပြပါ။

年月日 စီရင်ချက်ချသော ရက်စွဲ	裁判所名 တရားရုံးအမည်	罪 名 ပြစ်ဒဏ်အမည်	判決内容 စီရင်ချက်၏ အကြောင်းအသေးစိတ်
(YY/MM/DD)			

8 あなたは、これまでに日本以外の国や国連の機関（UNHCR）等に保護を求めたことがありますか。

၈။ သင်သည် ယခင်က ဂျပန်မဟုတ်သော အခြားနိုင်ငံများ သို့မဟုတ် ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့ (UNHCR) စသည်တို့တွင် အကာအကွယ် တောင်းခံဖူးခြင်း ရှိပါသလား။

☐ ဟိုဟို ☐ ဟိုဟို
ရှိပါသည် မရှိပါ

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

[ရှိပါသည်] ဟု ဖြေဆိုပါက အတိအကျ ရေးသားဖော်ပြပါ။

国・国連機関名 နိုင်ငံ / ကုလသမဂ္ဂအဖွဲ့၏ အမည်	手続内容 လုပ်ထုံးလုပ်နည်းအကြောင်း အသေးစိတ်	結 果 ရလဒ်

9 あなたは、上記 1 から 8 までに記載した内容を裏付ける資料を提出することができますか。

၉။ သင်သည် အထက်ပါနံပါတ် ၁ မှ ၈ ထိ ရေးသားဖော်ပြထားသော အကြောင်းအရာများကို သက်သေပြနိုင်သော အထောက်အထားစာရွက်စာတမ်းများ

တင်ပြနိုင်ခြင်းရှိပါသလား။

☐ ဟိုဟို ☐ ဟိုဟို
ရှိပါသည် မရှိပါ

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

[ရှိပါသည်] ဟု ဖြေဆိုပါက အတိအကျ ရေးသားဖော်ပြပါ။

資料名 အထောက်အထား စာရွက်စာတမ်းအမည်	内 容 အကြောင်းအရာ	提出理由 တင်ပြရသော အကြောင်းအရင်း	提出予定時期 တင်ပြနိုင်မည့် အချိန်ကာလ

10 あなたが本国から脱出した日から日本に上陸するまでの経緯について具体的に書いてください。
複数の国を経由した場合は、全て書いてください。

၁၀။ အမိန့်နှင့်မှ သင် ထွက်ပြေးလွတ်မြောက်လာသောရက်မှ စ၍ ဂျပန် ရောက်ရှိလာသည့်အထိ အကျိုးအကြောင်းကို အတိအကျ ရေးသားဖော်ပြပါ။
အခြားနိုင်ငံများသို့ ဖြတ်သန်းခဲ့ရပါက ထိုအကြောင်းအားလုံး ရေးသားဖော်ပြပါ။

年月日 ရက်စွဲ	出国港 (出発地) ထွက်ခွာသည့်ဆိပ်ကမ်း (ထွက်ခွာရာဒေသ)	年月日 ရက်စွဲ	入国港 (到着地) ဆိုက်ရောက်ဆိပ်ကမ်း (ဆိုက်ရောက်ရာဒေသ)
(YY/MM/DD)		(YY/MM/DD)	

(1) 今回の日本への入国について該当するものにチェックをしてください。
(a) ယခုအကြိမ် ဂျပန်နိုင်ငံသို့ ဆိုက်ရောက်ပုံနှင့် ပတ်သက်၍ သက်ဆိုင်သောအချက်တွင် အမှန်ဖြစ်ပါ။
☐ 直行 ☐ 第三国經由 → (2) を回答してください。
တိုက်ရိုက်လာခြင်း တတိယနိုင်ငံမှတစ်ဆင့် → နံပါတ် (j) တွင် ဖြေဆိုပါ။

(2) 第三国經由の場合は、該当するものにチェックをしてください。
(j) တတိယနိုင်ငံ (အခြားနိုင်ငံ) မှတစ်ဆင့် ဆိုက်ရောက်လာပါက သက်ဆိုင်သောအချက်တွင် အမှန်ဖြစ်ပါ။
☐ 乗換え ☐ 滞在
ထိုနိုင်ငံကို ဖြတ်သန်းခဲ့ခြင်း ထိုနိုင်ငံတွင် နေထိုင်ခဲ့ခြင်း

11 現在の健康状態はどうですか。
၁၁။ လက်ရှိကျန်းမာရေးအခြေအနေကို ဖော်ပြပါ။
☐ 良好 ☐ 不良
ကောင်းပါသည် မကောင်းပါ

(1) 具体的な病名・症状を記載してください。
(a) ရောဂါ/ရောဂါလက္ခဏာ၏ အမည်ကို အတိအကျ ရေးသားဖော်ပြပါ။

(2) 通院や医師による治療を受けていますか。
(j) ဆေးရုံ သို့မဟုတ် ဆရာဝန်ဖြင့် ကုသမှု ခံယူလျက် ရှိပါသလား။
☐ はい ☐ いいえ
ရှိပါသည် မရှိပါ

12 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。
၁၂။ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဦးစီးဌာန ဒုက္ခသည်များဆိုင်ရာ စိစစ်ရေးအရာရှိမှ အင်တာဗျူးလုပ်လျှင် သင့်အတွက် စကားပြန် လိုအပ်ပါသလား။
☐ はい → (1) 及び (2) を回答してください。
လိုအပ်ပါသည် → (a) နှင့် (j) ကို ဖြေဆိုပါ။
☐ いいえ → (2) を回答してください。
မလိုအပ်ပါ → (j) ကို ဖြေဆိုပါ။

(1) 通訳は何語を希望しますか。
(a) မည်သည့်ဘာသာစကားအတွက် စကားပြန် လိုအပ်သနည်း။
語
ဘာသာစကား

(2) インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。
(j) အင်တာဗျူးနှင့် ပတ်သက်၍ တောင်းဆိုလိုသည်များ ရှိပါက အကြောင်းပြချက်နှင့်အတူ ရေးသားဖော်ပြပါ။
(例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)
(ဥပမာ - ဒုက္ခသည်များဆိုင်ရာ စိစစ်ရေးအရာရှိ သို့မဟုတ် စကားပြန်ကို အမျိုးသား/အမျိုးသမီး ရွေးလိုခြင်း၊ စကားပြန်၏ နိုင်ငံသားအမျိုးအစား)

記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをして入れてください。
ရေးသားဖော်ပြထားသော အချက်အလက်များ မှန်ကန်ပါက အောက်တွင် အမှန်ဖြစ်ပါ။
☐ 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。
လျှောက်လွှာတွင် ရေးသားဖော်ပြထားသော အချက်အလက်အားလုံး သိရှိနားလည်ပြီး မှန်ကန်ကြောင်း တာဝန်ယူပါသည်။
本件申請書を代理人 (注) が記載した場合には、以下の項目について記載してください。
ဤလျှောက်လွှာကို တခြားသူမှ ကိုယ်စား (မှတ်ချက်) ရေးသားထားပါက အောက်ပါအချက်များနှင့် ပတ်သက်၍ ရေးသားဖော်ပြပါ။
(注) 外国人が16歳を満たさない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。
(မှတ်ချက်) အသက် ၁၆ နှစ် မပြည့်သေးသော နိုင်ငံခြားသား ဖြစ်ပါက သို့မဟုတ် နာမကျန်းဖြစ်ခြင်းအပြင် အခြားအကြောင်းကိစ္စများကြောင့် ကာယကံရှင်ကိုယ်တိုင် လာရောက်နိုင်ခြင်း မရှိပါက လျှောက်ထားသူ၏ သက်ဆိုင်ရာ ဖခင်၊ မိခင်၊ အိမ်ထောင်ဖက်၊ သားသမီး သို့မဟုတ် ဆွေမျိုးမှ လျှောက်ထားသူကိုယ်စား လျှောက်ထားပေးနိုင်သည်။
(記載・作成した人の氏名)
(ပုံစံရေးဖြည့်ထားသူအမည်)
(申請者との関係)
(လျှောက်ထားသူနှင့် တော်စပ်ပုံ)

申請者 (代理人) の署名 _____ 年 _____ 月 _____ 日
လျှောက်ထားသူ (ကိုယ်စားလျှောက်ထားသူ) လက်မှတ် _____ နှစ် _____ လ _____ ရက်